

# BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1951-1952.

VERGADERING VAN 29 JANUARI 1952.

Wetsontwerp tot uitbreiding van het toepassingsgebied van de wet van 15 Mei 1912 op de Kinderbescherming.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE  
H. LAGAE OP DE TEKST  
VOORGEDRAGEN DOOR DE COMMISSIE.

Vóór het eerste artikel van de door de Commissie voorgedragen tekst, een nieuw artikel toe te voegen, luidende :

« Artikel 12 van de wet van 15 Mei 1912 op de kinderbescherming wordt aangevuld met een vierde lid, luidende :

» De bevelen van de onderzoeksrechter, behalve die tot verwijzing naar de kinderrechter, zijn binnen de wettelijke termijn vatbaar voor hoger beroep bij de kamer van inbeschuldigingstelling vanwege de in artikel 32, § 2 vermelde partijen ».

### *Verantwoording.*

De wet voorziet niet in hoger beroep van de bevelen van de onderzoeksrechter die ten aanzien van minderjarigen te wier laste hij instrueert, als raadkamer optreedt. Dit verzuim moet goedge maakt worden.

### *Zie :*

#### *Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :*

- 161 (Buitengewone zitting 1950) : Wetsvoorstel;
- 37 (Zitting 1950-1951) : Amendementen;
- 305 (Zitting 1950-1951) : Verslag;
- 328 (Zitting 1950-1951) : Amendementen.

#### *Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :*

20 en 21 Maart 1951

#### *Gedr. Stuk van de Senaat :*

- 31 (Zitting 1951-1952) : Verslag.

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1951-1952.

SÉANCE DU 29 JANVIER 1952.

Projet de loi étendant le champ d'application de la loi du 15 mai 1912 sur la Protection de l'Enfance.

AMENDEMENTS PROPOSÉS PAR M. LAGAE  
AU TEXTE  
PRÉSENTÉ PAR LA COMMISSION.

Ajouter avant l'article premier du texte présenté par la Commission, un article nouveau libellé comme suit :

« L'article 12 de la loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'enfance est complété par un 4<sup>e</sup> alinéa, libellé comme suit :

« Les ordonnances du juge d'instruction, sauf l'ordonnance de renvoi devant le juge des enfants, sont susceptibles d'appel dans le délai légal devant la chambre des mises en accusation de la part des parties indiquées à l'article 32, § 2 ».

### *Justification.*

La loi a omis de prévoir l'appel contre les ordonnances du juge d'instruction qui fait office de chambre de conseil à l'égard des mineurs à charge desquels il a instruit. Il y a lieu de réparer cette omission.

### *Voir :*

#### *Documents de la Chambre des Représentants :*

- 161 (Session extraordinaire de 1950) : Proposition de loi;
- 37 (Session de 1950-1951) : Amendements;
- 305 (Session de 1950-1951) : Rapport;
- 328 (Session de 1950-1951) : Amendements.

#### *Annales de la Chambre des Représentants :*

20 et 21 mars 1951.

#### *Document du Sénat :*

- 31 (Session de 1951-1952) : Rapport.

## EERSTE ARTIKEL.

*In fine* van dit artikel toe te voegen de woorden « zonder dat de in artikel 13, 1<sup>o</sup>, gestelde berisping vergezeld moet gaan van de aanmaning aan de ouders, voogden of personen die voor het kind moeten zorgen, er voortaan beter toezicht op te houden ».

*Verantwoording.*

De in artikel 13, 1<sup>o</sup>, gestelde berisping geldt zowel voor de ouders als voor de minderjarige. De aanmaning om hem voortaan beter te bewaken, die aannemelijk is in geval van verwaarlozing door de ouders (artikel 13), is gewoonlijk niet meer te verantwoorden in geval van klacht tot bestraffing door de vader (artikel 14). Het is dus niet rechtvaardig deze zedelijke sanctie toe te passen op ouders, die blijk gaven van waakzaamheid, doordat zij de magistraat te hulp riepen om de onbuigzaamheid en het wangedrag van hun kinderen te beteugelen.

## ART. 3.

In het derde lid van dit artikel, tussen de woorden « omklede beslissing » en « de zaak » in te voegen de woorden « zelfs van ambtswege ».

*Verantwoording.*

Artikel 16, 2<sup>e</sup> lid. — De Kamer der Volksvertegenwoordigers had het uit handen geven ondergeschikt gemaakt aan een « eis van het openbaar ministerie ». De Senaatscommissie liet deze woorden wegvallen doch vermeldde verder « de beslissing waarbij het uit handen geven geweigerd wordt ». Om alle betwisting te vermijden, ware het gewenst in de tekst te bepalen dat de kinderrechtster de zaak « zelfs van ambtswege » uit handen kan geven.

## ART. 5bis (nieuw).

Een artikel 5bis in te voegen, luidende :

« Artikel 20 derzelfde wet wordt aangevuld met een tweede lid, luidende :

» De splitsing houdt evenwel op, indien de 16 tot 18 jaar oude minderjarige samen met volwassen medebeklaagden in de zaak betrokken is en naar de gewone strafrechtbank wordt verwezen ».

*Verantwoording.*

Angezien het uit handen geven van de zaak door de kinderrechtster kan leiden tot verwijzing van de 16 tot 18 jaar oude minderjarige naar de gewone strafrechtbank, is de in artikel 20 gestelde splitsing niet meer te verantwoorden, indien hij vervolgd wordt voor feiten, waarin meerderjarige beklaagden mede betrokken zijn.

## ARTICLE PREMIER.

Ajouter *in fine* de cet article les mots « sans que la réprimande visée au 1<sup>o</sup> de l'article 13 doive s'accompagner de l'injonction aux parents, tuteurs ou personnes ayant la garde de l'enfant de mieux le surveiller à l'avenir ».

*Justification.*

La réprimande visée à l'article 13, 1<sup>o</sup> s'adresse autant aux parents qu'au mineur. L'injonction de mieux le surveiller à l'avenir qui s'explique en cas de négligence des parents (article 13), ne se justifie d'ordinaire plus en cas de plainte en correction paternelle (article 14). Il n'est dès lors pas juste d'infliger cette sanction morale à des parents qui ont fait preuve de vigilance en appelant le magistrat à leur aide pour refréner l'indiscipline et l'inconduite de leurs enfants.

## ART. 3

Au 3<sup>e</sup> alinéa de cet article insérer, entre les mots « le juge des enfants pourra » et « se dessaisir », les mots « même d'office ».

*Justification.*

Alinéa 2 de l'article 16. — La Chambre des Représentants avait subordonné le dessaisissement à un « réquisitoire du ministère public ». La Commission du Sénat a supprimé ces mots dans le texte tout en faisant mention plus loin de « la décision refusant... le dessaisissement ». Pour éviter toute contestation, il paraît souhaitable de prévoir dans le texte que le juge des enfants peut se dessaisir « même d'office ».

## ART. 5bis (nouveau).

Insérer un article 5bis, libellé comme suit :

« L'article 20 de la même loi est complété par un 2<sup>e</sup> alinéa, conçu comme suit :

» La disjonction cessera toutefois si le mineur de 16 à 18 ans impliqué avec des coprévenus adultes est renvoyé devant la juridiction pénale ordinaire ».

*Justification.*

Comme le dessaisissement du juge des enfants peut avoir pour effet le renvoi du mineur de 16 à 18 ans devant la juridiction pénale ordinaire, la disjonction prévue à l'article 20 ne se justifie plus s'il est poursuivi pour des faits dans lesquels sont impliqués des coprévenus majeurs.

## ART. 5ter (nieuw).

Een artikel 5ter in te voegen, luidende :

« In artikel 22 derzelfde wet, *in fine*, wordt weggelaten de volzin :

» In het bij artikel 19 voorziene geval, kan de kinderrechter den duur van het stellen ter beschikking van de Regering verlengen tot na de meerderjarigheid van het kind, voor den tijd van ten hoogste twintig jaren ».

*Verantwoording.*

Daar artikel 19 door het ontwerp wordt opgeheven, moet ook de verwijzing naar dat artikel in artikel 22 wegvallen.

## ART. 5quater (nieuw).

Een artikel 5quater in te voegen, luidende :

« Artikel 23 derzelfde wet wordt vervangen als volgt : « Ingeval de kinderrechter ten opzichte van de in rechten vervolgte minderjarige een der in artikel 13, 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup> gestelde maatregelen treft, kan hij dit voorwaardelijk doen onder opgave van de voorwaarden door hem aan de schorsing verbonden ».

*Verantwoording.*

Daar de wet slechts schorsing verleent voor de toepassing van artikel 13, 3<sup>o</sup>, moet ze aangevuld worden in deze zin dat er ook schorsing kan verleend worden bij toepassing van artikel 13, 2<sup>o</sup>.

## ART. 6.

Dit artikel aan te vullen met een tweede lid, luidende :

« In het 3<sup>e</sup> lid van hetzelfde artikel, worden de woorden « zijn met het kind hoofdelijk gehouden » vervangen door « kunnen met het kind hoofdelijk gehouden zijn ».

*Verantwoording.*

Het is niet billijk dat de verantwoordelijken, hetzij krachtens artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek, hetzij krachtens een bijzondere wet, in ieder geval, hoofdelijk met het kind veroordeeld moeten worden tot de kosten, tot teruggave en schadevergoeding. Dit ware vaak onrechtvaardig vooral in geval van klacht tot bestraffing door de vader. De hoofdelijke veroordeling moet voor de rechter geen verplichting, wel een mogelijkheid zijn.

## ART. 6bis (nieuw).

Een artikel 6bis in te voegen, luidende :

« In artikel 25 derzelfde wet wordt na de woorden : « tot hunne meerderjarigheid » ingevoegd « of tot de 25 jarige leeftijd in geval van toepassing van artikel 18 ».

## ART. 5ter (nouveau).

Insérer un article 5ter, libellé comme suit :

« A l'article 22 de la même loi, *in fine*, est supprimée la phrase :

» Dans le cas prévu à l'article 19 le juge des enfants pourra prolonger la mise à la disposition du gouvernement au delà de la majorité pour un terme de vingt ans au maximum ».

*Justification.*

L'article 19 étant supprimé par le projet, la référence à cet article dans l'article 22 doit disparaître.

## ART. 5quater (nouveau).

Insérer un article 5quater, libellé comme suit :

» L'article 23 de la même loi est remplacé par le texte suivant : « Dans les cas où le juge des enfants prend à l'égard du mineur traduit en justice l'une des mesures prévues à l'article 13, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, il peut la prendre conditionnellement en spécifiant les conditions qu'il met au sursis ».

*Justification.*

La loi ne prévoyant le sursis que dans le cas d'application de l'article 13, 3<sup>o</sup>, il y a lieu de la compléter en permettant également le sursis dans le cas d'application de l'article 13, 2<sup>o</sup>.

## ART. 6.

Compléter cet article par un deuxième alinéa, libellé comme suit :

« Au troisième alinéa du même article les mots « seront citées et tenues » sont remplacés par les mots « seront citées et pourront être tenues ».

*Justification.*

Il n'est pas équitable que les personnes responsables soit en vertu de l'article 1384 du Code Civil, soit en vertu d'une loi spéciale, soient nécessairement dans tous les cas condamnées solidairement avec l'enfant aux frais, restitutions et dommages et intérêts. Ce serait souvent injuste notamment en cas de plainte en correction paternelle. La condamnation solidaire doit être pour le juge non une obligation mais une faculté.

## ART. 6bis (nouveau).

Insérer un article 6bis, libellé comme suit :

« A l'article 25 de la même loi, après les mots « jusqu'à leur majorité » sont insérés les mots « ou jusqu'à l'âge de 25 ans en cas d'application de l'article 18 ».

*Verantwoording.*

Daar volgens artikel 18 de minderjarige tot 25 in plaats van 21 jaar ter beschikking van de regering kan gesteld worden, moet hij in geval van vrijlating tot die leeftijd onder het stelsel van vrijheid onder toezicht kunnen geplaatst worden.

## ART. 7.

In het laatste lid de woorden « nadat de minderjarige verschenen is » te vervangen door « na dagvaarding van de minderjarige ».

*Verantwoording.*

Hoewel het ten eerste gewent is dat de minderjarige verschijnt voor de kinderrechtter, ware het toch overdreven de rechter eerst te laten beslissen nadat de minderjarige verschenen is, want dan kan hij niet beslissen bij verstek, wanneer de minderjarige weigert te verschijnen. Deze mogelijkheid is niet uitgesloten, vooral wanneer het onwillige minderjarigen van 16 tot 18 jaar betreft.

## ART. 8.

I. — In het 2<sup>e</sup> lid, tussen de woorden « De uitspraken van de kinderrechtter » en « zijn, binnen de wettelijke termijnen » in te voegen de woorden « behalve de beschikkingen betreffende de ten uitvoerlegging van een vroegere uitspraak, zoals beslissingen waarbij hetzij een verandering van plaatsing, hetzij een vrijlating, hetzij een wederopneming wordt gelast ».

II. — In het 4<sup>e</sup> lid, Nederlandse tekst, tussen de woorden « wiens hoger beroep evenwel » en « mag slaan » in te voegen het woord « niet ».

*Verantwoording.*

Sommige beslissingen van de kinderrechtter zijn geen rechterlijke uitspraken (vonnissen en bevelen) doch administratieve beschikkingen (verplaatsing, vrijlating, wederopneming), die ten aanzien van volwassen veroordeelden genomen worden door de Minister van Justitie. Het heeft geen zin voor deze administratieve beschikkingen in verband met de uitvoering van een vroegere rechterlijke uitspraak hoger beroep open te stellen.

L. LAGAE.

*Justification.*

La mise à la disposition du gouvernement pouvant aux termes de l'article 18, être prolongée jusqu'à 25 ans, le mineur en cas de libération doit pouvoir être placé sous le régime de la liberté surveillée jusqu'à cet âge.

## ART. 7.

Au dernier alinéa remplacer les mots « qu'après comparution du mineur » par les mots « qu'après citation du mineur ».

*Justification.*

Bien qu'il soit hautement souhaitable que le mineur comparaisse devant le juge des enfants, il serait cependant excessif de ne permettre à celui-ci de statuer qu'après que le mineur aura comparu, car ce serait l'empêcher de statuer par défaut quand le mineur se refuse à comparaître. Cette éventualité n'est pas à exclure surtout quand il s'agit de mineurs indisciplinés de 16 à 18 ans.

## ART. 8.

I. — Insérer au 2<sup>e</sup> alinéa entre les mots « Les décisions rendues par le juge des enfants » et les mots « sont dans les délais légaux » les mots suivants : « à l'exception des ordonnances relatives à l'exécution d'une sentence antérieure, telles les ordonnances ordonnant soit une mutation de placement, soit une libération, soit une réintégration ».

II. — Dans le texte flamand du 4<sup>e</sup> alinéa insérer entre les mots « wiens hoger beroep evenwel » et les mots « mag slaan » le mot « niet ».

*Justification.*

Certaines décisions du juge des enfants ne sont pas des sentences judiciaires (jugements et ordonnances), mais des décisions de nature administrative (changement de placement, libération, réintégration) qui, à l'égard de condamnés adultes, sont prises par le Ministre de la Justice. Il ne se conçoit pas que ces décisions de nature administrative relatives à l'exécution d'une sentence judiciaire antérieure soient susceptibles d'appel.